

香港特別行政區
土地審裁處

表格 22

(第68條)

根據《業主與租客(綜合)條例》(第7章)

提出的申請通知書

依據第 _____ 條

編號: LD / _____

甲部: 關於申請收回並非受《業主與租客(綜合)條例》(第7章)第IVA部規管的住宅或非住宅租賃的管有

申請人姓名: _____ * (業主 / 下級業主)

及地址: _____

答辯人姓名: _____ * (租客 / 分租客)

及地址: (1) _____

出租處所的地址: _____

_____ * (住宅/商用)

租賃期限: _____ 年 _____ 月 _____ 日至 _____ 年 _____ 月 _____ 日 現時租金: 每月 _____ 元

處所(不論是整個或部分) 是否包含分間單位: *是 / *否

分間單位的租賃是否產生自另一租賃的分租租賃: *是 / *否

如答案為是, 則申請人是否分間單位的上級業主: *是 / *否

是否有涉及分間單位的相關案件: *有 / *沒有

如有, 請提供相關案件的其他資料(例如LDRT, LDPD/LDPE的案件編號): _____

申請事項及詳情:

*申請收回處所的管有及追收租金 (由於答辯人未有繳付由 _____ 年 _____ 月 _____ 日起的租金); 並申請要求作出命令繳付中間收益(直至交回處所的空置管有當日為止)及訟費。

*其他原因: _____

關於定期租賃，如申請理由為「以發出通知書來終止租賃」，請說明給予通知書的日期及通知書所指明的租賃屆滿日期：_____

*及其他申索項目(見『附件』) _____

日期: _____年_____月_____日

(*申請人 / *申請人之授權代表 簽署)

簽署人姓名全寫: _____

致：(1) 土地審裁處司法常務官。
(2) 答辯人。

申請人的送達及聯絡地址: _____

- ❖ 申請人如屬公司或法人團體，請加蓋圖章及列明簽署人之姓名全寫及職位。所有代表人必須同時提交有效之授權書。
* 刪去不適用者。

註： 答辯人如擬反對此項申請，必須於本通知書送達之日7天內或在法庭指定的期限內親自來到土地審裁處登記處提交反對通知書(表格7)。

土地審裁處地址：九龍加士居道38號土地審裁處大樓(地鐵佐敦站「B2」出口)

熱線電話：2771 3034

乙部: 與受《業主與租客(綜合)條例》(第7章)第IVA部規管的租賃有關的申請

申請人姓名: _____

* (業主 / 上級業主 / 下級業主 / 租客 / 分租客 / 去世租客的家庭成員 / 享有處所的權益的人)

及地址: _____

答辯人姓名: _____

* (業主 / 下級業主 / 租客 / 分租客 / 去世租客的家庭成員)

及地址: (1) _____

處所的地址: _____

(乙部的規管租賃申請，處所必須作居住用途)

租賃期限: _____ 年 _____ 月 _____ 日至 _____ 年 _____ 月 _____ 日 **現時租金:** 每月 _____ 元

處所(不論是整個或部分)是否包含分間單位: *是 / *否

分間單位的租賃是否產生自另一租賃的分租租賃: *是 / *否

如答案為是，則申請人的身分為分間單位的: *上級業主 / *業主 / *下級業主 / *租客 / *其他

是否有相關的案件: *有 / *沒有

如有，請提供相關案件的其他資料(例如:LDRT，LDPD/LDPE的案件編號): _____

申請事項及詳情:

(I) 申請收回處所的管有及追收租金(由於答辯人未有繳付由_____年_____月_____日起的租金); 並申請要求作出命令繳付中間收益(直至交回處所的空置管有當日為止) 及訟費。

*其他原因: _____

*關於定期租賃，如申請理由為「以發出通知書來終止租賃」，請說明給予通知書的日期及通知書所指明的屆滿日期: _____

*及其他申索項目(見『附件』): _____

(II) 申請裁定租賃是否屬規管租賃

*理由: _____

首期租賃的租期及租金: 由_____年_____月_____日至_____年_____月_____日 現時租金: 每月 _____ 元

次期租賃的租期及租金: 由_____年_____月_____日至_____年_____月_____日 現時租金: 每月 _____ 元

(III) 申請裁定，由去世租客的家庭成員取得該租客在規管租賃下的利益及保障的享有權

* 理由: _____

(IV) 上級業主或下級業主申請要求分間單位的租客支付繼續佔用處所期間的的租金賠償

* 理由: _____

分租客交回分間單位的空置管有的日期: _____

分租客在受規管的分間單位租賃下，於緊接租賃終止前應繳付的每月租金為_____元

由終止租賃日起計至分租客交回分間單位的空置管有為止，合共_____月

相關 LDPD/LDPE 案件編號: _____

日期: _____年_____月_____日

❖

(*申請人 / *申請人之授權代表 簽署)

簽署人姓名全寫: _____

致：(1) 土地審裁處司法常務官。

(2) 答辯人。

申請人的送達及聯絡地址: _____

* 刪去不適用者。.

❖ 所有代表人必須同時提交有效之授權書。

❖ 如標的租賃涉及分間單位而分間單位的租客並非自然人，不應根據乙部提出申請。

❖ 關於根據乙部(IV)提出的申請，於根據《業主與租客(綜合)條例》(第7章)第120AAZK(5) 條所容許的15天期限屆滿前(由分租客交回分間單位的空置管有的日期起計)，不可提出申請。

❖ 關於根據乙部(IV)提出的申請，如申請人為下級業主，須提供由上級業主給予的已放棄收取賠償權利的書面文件。

註： 答辯人如擬反對此項申請，必須於本通知書送達之日7天內或在法庭指定的期限內親自來到土地審裁處登記處提交反對通知書(表格7)。

土地審裁處地址: 九龍加士居道38號土地審裁處大樓(地鐵佐敦站「B2」出口)

熱線電話: 2771 3034

附件

項目

租金差額，共 _____ 元，*由 _____ 年 _____ 月 _____ 日直至 _____ 年 _____ 月 _____ 日。

管理費，以每月 _____ 元計算，由 _____ 年 _____ 月 _____ 日起直至收回出租物業或交吉的日期為止。

差餉/地租，以每季 _____ 元計算，由 _____ 年 _____ 月 _____ 日起直至收回出租物業或交吉的日期為止。

水費，共 _____ 元，*由 _____ 年 _____ 月 _____ 日直至 _____ 年 _____ 月 _____ 日。

電費，共 _____ 元，*由 _____ 年 _____ 月 _____ 日直至 _____ 年 _____ 月 _____ 日。

氣體費用，共 _____ 元，*由 _____ 年 _____ 月 _____ 日直至 _____ 年 _____ 月 _____ 日。

列於租約第 _____ 項的利息，以每 * 年 / 月 / 日 _____ 的利率計算，由應付租金的日期起計直至判令日期為止。

❖

(*申請人 / *申請人之授權代表 簽署)

簽署人姓名全寫: _____

* 刪去不適用者

❖申請人如屬公司或法人團體，請加蓋圖章及列明簽署人之姓名全寫。

實際管有或居住者通知書

NOTICE TO PERSONS IN ACTUAL POSSESSION/OCCUPATION

致答辯人: _____

To Respondent: _____

及所有實際管有或居住於 (收樓地址) _____

_____ 的人

And all Persons in Actual Possession/Occupation of (suit premises) _____

有關：申請編號

Re: Application No. LD / _____

申請人：

Applicant(s) :

答辯人：

Respondent(s) :

請注意，本人／我們（本通知書的簽署人）已於_____年_____月_____日在土地審裁處入稟了一份針對上述答辯人的申請通知書，要求收回上述處所的空置管有權（即要以交吉方式收回該處所），而該申請通知書的副本現正與本通知書一併張貼在該處所的大門或入口。

本人／我們現通知你/你們，如你/你們認為你/你們具有任何可以在上述處所繼續管有或居住的權利，你/你們應立刻向土地審裁處申請給予適當的濟助或補救。

本人／我們亦要告知你/你們，如沒有任何有利害關係的人士向法庭申請給予任何濟助或補救，本人/我們將繼續進行上述申請，並會在法庭作出判決後着手向你/你們收回管有或居住權而不另行通知。

TAKE NOTICE that I/we, the undersigned, have on _____ day of _____, filed a Notice of Application with the Lands Tribunal against the above-named Respondent(s) for recovery of vacant possession of the said premises. A copy of the Notice of Application is posted upon the main door or entrance to the said premises together with this notice.

AND YOU ARE HEREBY NOTIFIED that if you should have any claim of right to continue occupying / residing in the said premises, you should immediately apply to the Lands Tribunal for the appropriate relief or remedy.

YOU ARE FURTHER ADVISED THAT if there is no application by any interested party for any relief or remedy, I/we will continue with the above-mentioned application and, upon judgment being given, will proceed to recover possession from you without further notice.



申請人 (或其授權代表) 簽署

Signature of the Applicant (or his authorized representative)

❖ 如屬公司或法人團體，請加蓋圖章。If a company or incorporation, please affix company chop.

申請人的地址 Address of the Applicant: _____

填寫及張貼『通知書』須知

- (1) 請預先填妥此『通知書』(中、英文都必需填寫)，並交回本處詢問處/登記處讓職員處理。
- (2) 業主或其代表須於此『通知書』發出日期當日起的七天內，將一份「申請通知書」(即表格 22)之副本張貼一次於欲收回之物業大門入口的顯眼處，及連續三天將此「通知書」的副本張貼於欲收回之涉案物業大門入口的顯眼處(每日一份)。
- (3) 申請人或其代表要緊記把本『通知書』之正本及『申請通知書』(即表格 22)之副本妥善保存，以便日後申請『要求批准發出收樓令狀』時用。

Notes for Filling & Posting-Up “Notice”

- (1) Please complete this Notice (**in Chinese as well as in English**) and present it to our Enquiry/Registry staff of this Tribunal for processing.
- (2) the Landlord or his representative should within 7 days post up in a conspicuous place on or at the main entrance of the suit premises a copy of the Notice of Application (i.e. Form 22) once and copies of this Notice on 3 successive days (**one copy per day**).
- (3) The Landlord or his representative should retain the original copy of this Notice and a copy of the Application (i.e. Form 22) for further proceeding, i.e. application for leave to issue writ.